

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАЗМЯНА НА ПИСМА

относно сертификата, визиран в точка 6 на Споразумението между Европейската общност и Република Хърватия за въвеждане на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина (¹)

А. Писмо на Комисията

Брюксел, 10 юни 2002 г.

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на приложение I (Споразумение за въвеждането на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина) от Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки от една страна, и Република Хърватия от друга страна, и на Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Република Хърватия, за да се вземат предвид резултатите от преговорите между страните за въвеждането на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина, както и реципрочното признаване, опазване и контрол на наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, сключено на 7 декември 2001 г., по-нататък наричано „Споразумението”.

Споразумението предвижда в параграф 6, че предоставянето на тарифни отстъпки зависи от представянето на сертификат, издаден от официален орган, който е признат и от двете страни, и фигурира в списък, който трябва да бъде изготвен с общо съгласие, удостоверяващ че въпросното вино отговаря на разпоредбите на точка 5 б) на гореупоменатото споразумение.

Съгласно консултациите, които се проведеха между представителите на Комисията и на Република Хърватия, бяха приети следните правила по отношение на гореупоменатия сертификат.

1. Вина с произход от Общността, които са внесени в Република Хърватия

1.1. Сертификатът, визиран в параграф 6 на Споразумението, е сертификат, отговарящ на модела, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма, и попълнен съгласно разпоредбите на точки от 1.2 - 1.8.

¹ Приложение I към Споразумението под формата на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки от една страна, и Република Хърватия от друга страна, и на Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Република Хърватия, за да се вземат предвид резултатите от преговорите между страните за въвеждането на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина, както и реципрочното признаване, опазване и контрол на наименованията на спиртните и ароматизираните напитки.

1.2. Форматът на този сертификат е 210 x 297 mm. Трябва да се използва бяла хартия за писма, импрегнирана, без получена по механичен способ целулозна маса, и с тегло най-малко 40 g/m². Когато документът съдържа няколко копия, единствено първият лист, който представлява оригинала, е с фонов защитен печат с преплитащи се релефни орнаментни линии. На този лист трябва да бъде написана ясно думата „оригинал”, а на останалите копия трябва да има думата „копие”.

1.3. Сертификатът се отпечатва на един от езиците на Общността.

1.4. Всеки сертификат има сериен номер.

1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11, от компетентните инстанции, органи и лаборатории на Общността. Той се състои най-малко от един оригинален екземпляр и едно получено едновременно с него копие, в посочения ред. Оригиналят и копие то трябва да придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен или на пишеща машина, или на ръка; във втория случай той трябва да бъде попълван с мастило и с печатни букви. В него не трябва да има изтрити места или добавен текст, и той не може да се използва, ако в момента на попълването му е допусната каквато и да е грешка.

Информацията, която се вписва в графа 11 на сертификата, може да фигурира на отделен бюлетин от анализ, заверен от компетентната лаборатория. В този случай кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този бюлетин.

1.6. Списъкът на инстанциите, органите и лабораториите на Общността, които имат право да попълват сертификата, визиран в точка 1.5, се изготвя по общо съгласие, и се разменя между страните.

Комисията информира своевременно Република Хърватия за актуализирането на този списък.

1.7. Оригиналят и копие то на сертификата се връчват по време на изпълнението на необходимите митнически формалности за поставяне в режим на свободно движение след заплащане на вносни мита (без заплащане на ДДС) на пратката, за която те се отнасят, на компетентната митническа инстанция, извършваща тези формалности. Тя трябва да постави заверка на гърба на сертификата. След това връща оригинала на заинтересованото лице и запазва копие то в продължение на най-малко 5 години.

1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да бъде заменена от удостоверяване на наименованието за произход съгласно разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕО) № 884/2001.

1.9. Сертификатът, визиран в точка 1.1, заменя сертификата, предвиден от хърватското законодателство.

1.10. Сертификатите, попълнени съгласно прилаганото хърватско законодателство преди датата на влизане в сила на настоящата размяна на писма, могат да бъдат използвани до 1 юли 2002 г. вместо сертификата, предвиден в точка 1.1.

2. Вина с произход от Република Хърватия, които са внесени в Общността

2.1. Сертификатът, предвиден в параграф 6 на споразумението, е документ V I 1 или V I 2, попълнен съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.

2.2. Списъкът на инстанциите, органите и лабораториите на Общността, които имат право да попълват сертификата, визиран в точка 2,1, се изготвя по общо съгласие, и се разменя между страните.

Република Хърватия информира Комисията своевременно за актуализирането на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след извършване на нотифициране от страна на хърватското правителство.

Ще ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на вашето правителство по отношение на съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОРИГИНАЛ	1. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА ИЗДАТЕЛ НА ДОКУМЕНТА: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ			
	2. Получател (име, пълен адрес)			Сериен номер:	
	3. Заверка на хърватските митнически власти ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Задължително указване само за вината, спрямо които се прилага намалена митническа тарифа. ⁽²⁾ Ненужното се зачерква. ⁽³⁾ Валидното се отбелязва с „X”.			
	4. Транспортно средство ⁽¹⁾				
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾				
6. Наименование на стоката – Код по Комбинираната номенклатура – Маркировки и номера – Брой и вид на опаковките		7. Количество в литри/хектолитри/килограми ⁽²⁾			
		8. Брой на бутилките			
		9. Цвят на виното			
10. УДОСТОВЕРЯВАНЕ Посоченото по-долу вино ⁽³⁾ ☐ е/ ☐ не е предназначено за пряка консумация от човека, и отговаря на условията относно управлението на производството и пускането на пазара в Европейската общност. <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Име и пълен адрес на компетентния орган: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат: </td> </tr> </table>				Име и пълен адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат:
Име и пълен адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат:				
11. БЮЛЕТИН ОТ АНАЛИЗ (само ако виното е предназначено за пряка консумация от човека) <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина: </td> </tr> </table>				Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид:	Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина:
Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид:	Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина:				
Настоящото вино не е било подлагано на енологични практики, които не са разрешени от валидните разпоредби на Европейската общност. <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Име и пълен адрес на лабораторията: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат: </td> </tr> </table>				Име и пълен адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат:
Име и пълен адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат:				

Загреб, 10 юни 2002 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на вашето писмо с днешна дата със следното съдържание: Имам честта да се позова на приложение I (Споразумение за въвеждането на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина) от Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки от една страна, и Република Хърватия от друга страна, и на Допълнителния протокол за адаптиране на търговските аспекти на Временното споразумение между Европейската общност и Република Хърватия, за да се вземат предвид резултатите от преговорите между страните за въвеждането на преференциални тарифни отстъпки на реципрочна основа относно някои вина, както и реципрочното признаване, опазване и контрол на наименованията на спиртните и ароматизираните напитки, сключено на 7 декември 2001 г., по-нататък наричано „Споразумението”.

Споразумението предвижда в параграф 6, че предоставянето на тарифни отстъпки зависи от представянето на сертификат, издаден от официален орган, който е признат и от двете страни, и фигурира в списък, който трябва да бъде изготвен с общо съгласие, удостоверяващ че въпросното вино отговаря на разпоредбите на точка 5 б) на гореупоменатото споразумение.

Съгласно консултациите, които се проведоха между представителите на Комисията и на Република Хърватия, бяха приети следните правила по отношение на гореупоменатия сертификат.

1. Вина с произход от Общността, които са внесени в Република Хърватия

1.1. Сертификатът, визиран в точка 6 от Споразумението, е сертификат, отговарящ на модела, предвиден в приложението към настоящата размяна на писма, и попълнен съгласно разпоредбите на точки 1.2 - 1.8.

1.2. Форматът на този сертификат е 210 x 297 mm. Трябва да се използва бяла хартия за писма, импрегнирана, без получена по механичен способ целулозна маса, и с тегло най-малко 40 g/m². Когато документът съдържа няколко копия, единствено първият лист, който представлява оригинала, е с фонов защитен печат с преплитачи се релефни орнаментни линии. На този лист трябва да бъде написана ясно думата „оригинал”, а на останалите копия трябва да има думата „копие”.

1.3. Сертификатът се отпечатва на един от езиците на Общността.

1.4. Всеки сертификат има сериен номер.

1.5. Сертификатът се заверява, съответно в кутийки 10 и 11, от компетентните инстанции, органи и лаборатории на Общността. Той се състои най-малко от един оригинален екземпляр и едно получено едновременно с него копие, в посочения ред.

Оригиналът и копието трябва да придружават виното. Формулярът трябва да бъде попълнен или на пишеща машина, или на ръка; във втория случай той трябва да бъде попълван с мастило и с печатни букви. В него не трябва да има изтрити места или добавен текст, и той не може да се използва, ако в момента на попълването му е допусната каквато и да е грешка.

Информацията, която се вписва в кутийка 11 на сертификата, може да фигурира на отделен бюлетин от анализ, заверен от компетентната лаборатория. В този случай кутийка 11 на сертификата съдържа позоваване на този бюлетин.

1.6. Списъкът на инстанциите, органите и лабораториите на Общността, които имат право да попълват сертификата, визиран в точка 1.5, се изготвя по общо съгласие, и се разменя между страните.

Комисията информира своевременно Република Хърватия за актуализирането на този списък.

1.7. Оригиналът и копието на сертификата се връчват по време на изпълнението на необходимите митнически формалности за поставяне в режим на свободно движение след заплащане на вносни мита (без заплащане на ДДС) на пратката, за която те се отнасят, на компетентната митническа инстанция, извършваща тези формалности. Тя трябва да постави заверка на гърба на сертификата. След това връща оригинала на заинтересованото лице и запазва копието в продължение на най-малко 5 години.

1.8. Заверката, предвидена в кутийка 10 на сертификата, може да бъде заменена от удостоверяване на наименованието за произход съгласно разпоредбите на член 7 от Регламент (ЕО) № 884/2001.

1.9. Сертификатът, визиран в точка 1.1, заменя сертификата, визиран в хърватското законодателство.

1.10. Сертификатите, попълнени съгласно прилаганото хърватско законодателство преди датата на влизане в сила на настоящата размяна на писма, могат да бъдат използвани до 01 юли 2002 г. вместо сертификата, предвиден в точка 1.1.

2. Вина с произход от Република Хърватия, които са внесени в Общността

2.1. Сертификатът, предвиден в параграф 6 от Споразумението, е документ V I 1 или V I 2, попълнен съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2001.

2.2. Списъкът на инстанциите, органите и лабораториите на Общността, които имат право да попълват сертификата, визиран в точка 2,1, се изготвя по общо съгласие, и се разменя между страните.

Република Хърватия информира Комисията своевременно за актуализирането на този списък.

Настоящата размяна на писма влиза в сила след извършване на нотифициране от страна на хърватското правителство.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОРИГИНАЛ	1. Износител (име, пълен адрес)	ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ – ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА ИЗДАТЕЛ НА ДОКУМЕНТА: СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА ВИНО В РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ			
	2. Получател (име, пълен адрес)			Сериен номер:	
	3. Заверка на хърватските митнически власти ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Задължително указване само за вината, спрямо които се прилага намалена митническа тарифа. ⁽²⁾ Ненужното се зачерква. ⁽³⁾ Валидното се отбелязва с „X”.			
	4. Транспортно средство ⁽¹⁾				
	5. Място на разтоварване ⁽¹⁾				
6. Наименование на стоката – Код по Комбинираната номенклатура – Маркировки и номера – Брой и вид на опаковките		7. Количество в литри/хектолитри/килограми ⁽²⁾			
		8. Брой на бутилките			
		9. Цвят на виното			
10. УДОСТОВЕРЯВАНЕ Посоченото по-долу вино ⁽³⁾ ☐ е/ ☐ не е предназначено за пряка консумация от човека, и отговаря на условията относно управлението на производството и пускането на пазара в Европейската общност. <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Име и пълен адрес на компетентния орган: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат: </td> </tr> </table>				Име и пълен адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат:
Име и пълен адрес на компетентния орган:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице: Печат:				
11. БЮЛЕТИН ОТ АНАЛИЗ (само ако виното е предназначено за пряка консумация от човека) <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина: </td> </tr> </table>				Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид:	Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина:
Общо алкохолно съдържание: Общо количество на сухо вещество: Летливи киселини: Общо количество на серния диоксид:	Придобито алкохолно съдържание: Обща киселинност: Лимонена киселина:				
Настоящото вино не е било подлагано на енологични практики, които не са разрешени от валидните разпоредби на Европейската общност. <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Име и пълен адрес на лабораторията: </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат: </td> </tr> </table>				Име и пълен адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат:
Име и пълен адрес на лабораторията:	Място и дата: Подпис, име и длъжност на отговорното лице Печат:				

Имам честта да потвърдя съгласието на моето правителство относно съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.